



Based on edition by Yoke Meei Choong. Zum Problem der Leerheit (sunyata) in der Prajñaparamita, Frankfurt 2006 (Europäische Hochschulschriften, Reihe 27, Bd. 97), pp. 109-133. = LPG(Ch)

Input by Klaus Wille (Göttingen)

GBM = Gilgit Buddhist Manuscripts (Facsimile Edition), ed. by Raghu Vira and Lokesh Chandra, 10 pts., New Delhi 1959-1974 (Sata-Pitaka Series 10).

[revised and enlarged compact edition in 3 parts Delhi 1995 (Bibliotheca Indo-Buddhica Series, 150-152)].

BOLD for restored passages

ITALICS for beginning of a new line in the manuscript

## Revisions:

- 2020-07-31: TEI encoding by mass conversion of GRETIL's Sanskrit corpus

# Text

[gbm 571.5 = lpg(ch) 202r5] evam ukte ayusmam subhutih bhagavantam etad  
avocat\* mahagunasamanvagato bhagavann avaiivartiko bodhisatvo  
manasatvah aprameyasamkhyeyaparimanagunasamanvagato 6 bhagavann  
avaivartiko bodhisatvo mahasatvah aparimitagunasamanvagato bhagavann  
avaivartiko bodhisatvo mahasatvah bhagavan aha\* evam 7 etat subhute evam  
etat\* mahagunasamanvagatah subhute avaiivartiko bodhisatvo mahasatvah  
aprimeyasamkhyeyaparimanagunasamanvagatah subhute avaiivartiko  
bodhisatvo mahasatvah 8 aparimitagunasamanvagatah subhute avaiivartiko  
bodhisatvo mahasatvah tat kasya hetoh tatha hy anenanantaparyantam  
jñanam pratilabdham asadharanam sarvasravakapratyekabuddhaih 9  
tatra ca jñane sthitva avaiivartiko bodhisatvo mahasatvah pratisamvido  
'bhiniharati / yabhih pratisamvidbhih sadevamanusasurena lokena  
prstah prativacanair na sakyam paryadatum subhutih aha / 10  
pratibalo bhagavams tathagato 'rham samyaksambuddho  
gamganadivalukopaman kalpan avaiivartikasya bodhisatvasya  
mahasatvasyakaralimnganimitani nirdestum / yair akarair yair  
lingair yair nimittair avaiivartiko bodhisatvo 11 mahasatvah prabhavyate /  
sadhu bhagavan gambhiragambhirasthanani nirdestavyani / yatra  
sthitva bodhisatvo mahasatvah satsu paramitasu carams catvari  
smrtyupasthanani paripurayati / yavat sarvakarajñatam 12  
paripurayati bhagavan aha / sadhu sadhu subhute sadhu khalu punas tvam  
subhute yas tvam avaiivartikanam bodhisatvanam mahasatvanam arthaya  
tathagatam gambhiragambhirani sthanani yany adhivacanam 13 yad  
uta nirvanasya / aha / nirvanasyaivaitad bhagavann adhivacanan na  
punah sarvadarmanam / bhagavan aha / sarvadarmanam apy etat  
subhute adhivacanam gambhiram iti / tat kasya hetoh / rupam subhute  
gambhiran vedana

[gbm 572.1 = lpg(ch) 202v] samjña samskara vijñanam subhute  
gambhiram caksur api subhute gambhiram yavan mano 'pi subhute  
gambhiram yavad bodhir api subhute gambhira katham ca subhute  
rupam gambhiram / yatha rupasya tathata tatha gambhiram /  
yatha vedanaya 2 samjñaya samskaranam yatha vijñanasya

tathata tatha gambhiram yavad yatha bodhes tathata tatha  
 gambhiram / aha / katham bhagavam rupasya tathata yavat katham  
 bodhes tathata / bhagavan aha / yatra subhute rupaatathatayam na 3  
 rupam nanyatra rupaat tathata yavad yatra subhute  
 vijñanatathatayam na vijñanam nanyatra vijñanat tathata yavad  
 yatra bodhitathatayam na bodhir nanyatra bodhes tathata / aha /  
 ascaryam bhagavan yavac cedam suksmenopayenavaivartiko 4  
 bodhisatvo mahasatvo rupac ca nivarito nirvanam ca sucitah  
 vedanayah samjñayah samskarebhyo vijñanac ca nivarito  
 nirvanam ca sucita sarvagrahebhyas ca laukikalokottarebhyah  
 sadharanasadharanebhyah 5 sasravanasravebhyo nivarito  
 nirvanam ca sucitah bhagavan aha / yah subhute bodhisatvo  
 mahasatva imani gambhiragambhirani sthanani  
 prajñaparamitapratismyuktani cintayisyati / 6 tulayisyaty  
 upanidhyasyati / evam maya sthatavyam / yatha prajñaparamitayam  
 ajñaptam evam maya siksitavyam\* yatha prajñaparamitayam  
 upadistam\* ayam subhute bodhisatvo mahasatvah tathaiva 7  
 sampadayan yatha prajñaparamitayam akhyatam tathopanidhyayams  
 tathopapariksamanas tatha yujyamanas tatha ghathamanas tatha  
 vyayacchamano yatha prajñaparamitayam upadistam / ekena  
 cittotpadenasamkhyeyaprimeyany 8 aparimanani kusalamulani  
 parigrahyati / so 'parimanam kalpam samsarac chorayisyati /  
 kah panar vado yah avyavakirnah prajñaparamitayam caram  
 bodhipratismyuktair 9 manasikarair viharisyati / tadyathapi nama syat  
 subhute puruso ragacarito vitarkacaritas tenanyataraya striya sardham  
 abhirupaya prasadikaya darsaniyaya samketah krto bhavet\* 10 sa  
 ca stri paraparigrhita na saknuyad grhan niskrantum / tat kim  
 manyase subhute kimpratisamyuktas tasya purusasya vitarka bhavayuh /  
 aha / stripratisamyukta eva bhagavams tasya purusasya vitarka  
 bhavayuh 11 imam eti iyam agata etaya sardham nisatsyami  
 paricarayisyami bhagavan aha tat kim manyase subhute ratrer atyayad  
 divasasyatyayat kiyantas tasya purusasya vitarka varteran\* aha bahavo  
 bhagavam bahavas 12 sugata tasya purusasya ratrer atyayad divasasya  
 catyayad vitarka varteran\* / bhagavan aha / yavantah subhute tasya  
 purusasya ratres ca divasasya catyayad vitarka varterann iyantah  
 kalpan bodhisatvo mahasatvah 13 samsarac chorayati  
 viprsthikaroti ya iha gambhirayam prajñaparamitayam  
 yathopadistayam sikseta / upaparikseta upanidhyayati / tatha ca  
 yogam apadyate / yatha tam dosan vivarjayati 14 yair dosair  
 bodhisatvo mahasatvo vivartate 'nuttarasyah samyaksambodheh evam  
 yogam anuyuktah subhute bodhisatvo mahasatvo 'nena viharena viharan  
 yatha prajñaparamitayam upadistam ekadivasena

[gbm 573.1 = lpg(ch) 203r] yat kusalamulam parigrhnati tena  
 gamganadivalukopamal lokadhatavah paripurna bhavayur na tat tasya  
 kusalamulasya satatamim api kalan nopaiti / sahasratamim api  
 satahasratamim 2 api yavat samkhyam api kalam api gananam apy

upamam apy upanisam api nopaiti // punar aparam subhute bodhisatvo  
 mahasatvah prajñāparamitayam caram / gamganadivalukopaman  
 kalpan danan dadyat 3 trisu ratnesu / buddharatne dharmaratne  
 samgharatne tat kim manyase subhute api nu sa bodhisatvo mahasatvas  
 tatonidanam bahu punyam prasavet\* aha / bahu bhagavam bahu sugata  
 aprameyam asamkhyeyam 4 aparimanam atulyam bhagavan aha / ayam eva  
 tatah subhute bodhisatvo mahasatvo bahutaram punyam prasaved ya iha  
 gambhirayam prajñāparamitayam yathanirdistayam yogam  
 apadyate / tat kasya 5 hetoh eso hi bodhisatvanam mahasatvanam  
 nayo yena nayanantuttaram samyaksambodhim abhisambudhyate / tat kim  
 manyase subhute yo bodhisatvo mahasatvah prajñāparamitaya virahito  
 gamganadivalukopamam 6 kalpams tisthan\* srotaapannesu  
 daksinam pratisthapayet sakrdagamisv anagamisv arhatsu  
 pratyekabuddhesu tathagatesv arhatsu samyaksambuddhesu daksinam  
 pratisthapaye tat kim manyase subhute 7 api nu sa bodhisatvo  
 mahasatvah tatonidanam bahu punyam prasavet\* aha / bahu bhagavam  
 bahu sugata / bhagavan aha / ayam eva subhute kulaputro va kuladuhita va  
 tatonidanam bahu punyam prasavet\* 8 ya iha gambhirayam  
 prajñāparamitayam yathopadistayam yogam apadyeta / tat kasya  
 hetoh atra hi prajñāparamitayam caram bodhisatvo mahasatvah  
 sravakapratyekabuddhabhumim atikramya 9 bodhisatvanyamam avakramati /  
 yavad anuttaram samyaksambodhim abhisambuddhyate / tat kim manyase  
 subhute yo bodhisatvo mahasatvah prajñāparamitaya virahito  
 gamganadivalukopamam kalpams tistham yapayam 10 danam  
 dadyac chilam rakse ksantya sampadayed viryam arabheta  
 dhyanani samapadyeta prajñam bhavayet\* api nu sa tatonidanam bahu  
 punyam prasavet\* aha / bahu bhagavam bahu sugata bhagavan aha / atah  
 sa 11 subhute kulaputro va kuladuhita va bahutaram punyam prasaved ya  
 iha gambhirayam prajñāparamitayam yathopadistayam  
 sthitva ekadivasam api danam dadyac chilam rakset\* ksantya  
 sampadayed viryam arabheta 12 dhyanani samapadyeta prajñam bhavaye  
 tat kasya hetoh tatha hi subhute mataisa bodhisatvanam  
 mahasatvanam yad uta prajñāparamita janayitryaisa  
 bodhisatvanam mahasatvanam yad uta prajñāparamita / atra  
 subhute 13 prajñāparamitayam sthitva bodhisatva mahasatvah  
 sarvadharmam paripurayamti / yavad anuttaram samyaksambodhim  
 abhisambuddhyante / tat kim manyase subhute yo bodhisatvo mahasatvah  
 prajñāparamitaya virahito 14 gamganadivalukopamam kalpams  
 tisthan\* dharmadanam dadyat\* api sa kulaputro va kuladuhita va  
 tatonidanam bahu punyam prasavet\* aha / bahu bhagavam bahu sugata  
 bhagavan aha / atah sa subhute

[gbm 574.1 = lpg(ch) 203v] kulaputro va kuladuhita va bahutaram punyam  
 prasaved ya iha gambhirayam prajñāparamitayam  
 yathopadistayam sthitva ekadivasam api dharmadanam dadyat\* tat  
 kasya hetoh tatha hi subhute bodhisatvo mahasatvah 2  
 prajñāparamitaya virahitah sa sarvakarajñataya virahito yah

punah subhute bodhisatvo mahasatvah avirahitah sarvakarajñataya  
 avirahitah tasmāt tarhi subhute bodhisatvena mahasatvenanuttaram 3  
 samyaksambodhim abhisamboddhukamena prajñāparamitaya avirahitena  
 bhavitavyam / tat kim manyase subhute yo bodhisatvo mahasatvah  
 prajñāparamitaya virahito gamganadibalukopaman kalpams tisthan  
 4 yogam apadyeta catursu smṛtyupasthanesu yava  
 sunyatanimittapranihitesu yavad yogam apadyeta sarvasamadhisu / tat  
 kim manyase subhute api nu sa kulaputro va kuladuhita va tatonidanam  
 bahu 5 punyam prasavet\* aha / bahu bhagavam bahu sugata bhagavan aha /  
 ayam eva sa subhute kulaputro va kuladuhita va bahutaram punyam  
 prasaved ya iha gambhirayam prajñāparamitayam  
 yathopadistayam 6 ekadivasam api yogam apadyeta catursu  
 smṛtyupasthanesu yavad astadasasv avenikesu buddhadharmesu  
 / tat kasya hetoh / asthanam subhute anavakasah yad bodhisatvo  
 mahasatvah 7 prajñāparamitaya avirahitah sarvakarajñataya  
 vivartate / nedam sthanam vidyate / sthanam khalu punah subhute  
 vidyate yad bodhisatvo mahasatvah prajñāparamitaya virahitah  
 sarvakarajñataya nvivarteta 8 sthanam etad vidyate / tasmāt tarhi  
 subhute bodhisatvena mahasatvena prajñāparamitaya avirahitena  
 bhavitavyam / tat kim manyase subhute yo bodhisatvo mahasatvah  
 prajñāparamitaya virahito gamganadivalukopamam 9 kalpams  
 tisthams tac camisadanam tac ca dharmadanam tams ca  
 pratisamlayanapratismyuktam manasikaran anuttarasyai  
 samyaksambodhaye parinamayet api nu sa kulaputro va kuladuhita va  
 tatonidanam 10 bahu punyam prasavet\* aha / bahu bhagavam bahu sugata  
 / bhagavan aha / atah sa subhute kulaputro va kuladuhita va bahutaram  
 punyam prasaved ya iha gambhirayam prajñāparamitayam 11  
 yathopadistayam sthitva ekadivasikam camisadanam tac ca  
 dharmadanam tams ca pratisamlayanapratismyuktan ananasikaran  
 anuttarasyam samyaksambodhau parinamayet\* tat kasya hetoh esa hi  
 paramah parinamo 12 yad uta prajñāparamitaparinamah yah punah  
 prajñāparamitaya vina parinamo nasau parinamah / tasmāt tarhi  
 subhute bodhisatvena mahasatvenanuttaram samyaksambodhim  
 abhisamboddhukamena 13 prajñāparamitaparinamanakusalamulena  
 bhavitavyam / tat kim manyase subhute / yo hi kascit kulaputro va  
 kuladuhita va prajñāparamitaya virahito gamganadivalukopamam  
 kalpams tisthann

[gbm 575.1 = lpg(ch) 204r] atitanagatapratyutpannam buddhanam  
 bhagavatam sasravakasamghanam yat kusalamulam tat sarvam  
 anuttarasyam samyaksambodhau parinamayet api nu sa kulaputro va  
 kuladuhita va tatonidanam bahu punyam prasavet\* 2 aha bahu bhagavam  
 bahu sugata bhagavan aha / atas sa subhute kulaputro va kuladuhita va  
 bahutaram punyam prasaved ya iha gambhirayam  
 prajñāparamitayam yathopadistayam sthitva ekadivasikam 3 api  
 kusalamulam anuttarasyam samyaksambodhau parinamayet\* tat kasya hetoh  
 prajñāparamita purvamgata hi subhute sarvaparinamanat tasmāt tarhi

subhute bodhisatvena mahasatvenanuttaram 4 samyaksambodhim  
 abhisambodddhukamena prajñāparamitāparināmanakusalena bhavitavyam /  
 aha / yat punar bhagavān abhisamskaraḥ kalpita ukto bhagavata tat  
 katham sa kulaputro va kuladuhita 5 va bahutaram punyam prasavet\* sa  
 ca bhagavān anabhisamskarena sakyam samyagdr̥stim  
 cotpadayitum nyamam cavakramitum\* srotaapattiphalam canupraptum\*  
 yavad anuttaram samyaksambodhim abhisambodddhum\* 6 bhagavan aha / evam  
 etat subhute evam etat\* na hy anabhisamskarena sakyam  
 samyagdr̥stim cotpadayitum nyamam cavakramitum\*  
 srotaapattiphalam canupraptum\* yavad anuttaram samyaksambodhim  
 abhisambodddhum\* 7 api tu khalu punah subhute tad api danam  
 anabhisamskaro bodhisatvasya mahasatvasya prajñāparamitayam  
 carataḥ sunyakam evakhyati riktakam eva tucchakam evasarakam evakhyati  
 8 tat kasya hetoh tatha hi subhute bodhisatvo mahasatvo  
 adhyatmasunyatayam susiksito bahirdhasunyatayam  
 adhyatmabahirdhasunyatayam susiksitaḥ sunyatāsunyatayam  
 mahasunyatayam paramarthasunyatayam 9 samskr̥tasunyatayam  
 asamkr̥tasunyatayam atyantāsunyatayam anavaragrasunyatayam  
 anavakarāsunyatayam prakrtisunyatayam sarvadharmasunyatayam  
 svalaksanasunyatayam 10 anupalambhasunyatayam  
 abhavasunyatayam svabhavasunyatayam abhavasvabhavasunyatayam  
 susiksitaḥ sa khalu punah subhute bodhisatvo mahasatvah asu  
 sunyatāsu sthitva yatha yatha 11 tan samskaram pratyaveksate /  
 tatha tatha bodhisatvo mahasatvah prajñāparamitāya avirahito bhavati /  
 yatha yatha bodhisatvo mahasatvah prajñāparamitāya avirahito bhavati /  
 tatha tatha 12 asamkhyeyam aprameyam aparimanam punyam prasavati  
 aha / asamkhyeyasya ca bhagavān aprameyasya caparimanasya ca ko  
 visesaḥ bhagavan aha / asamkhyeyam api 195 subhute yat samkhyam  
 nopaiti 13 samskr̥te va dhataḥ asamkr̥te va dhatau aprameyam iti  
 subhute yasya pramanam nopalabhyate atitanagatapratyutpannesu  
 dharmesu / aparimanam iti subhute yan na sakyam pramatum /

[gbm 576.1 = lpg(ch) 204v] aha / syad bhagavān paryāyo yad rupam apy  
 asamkhyeyam aprameyam aparimanam bhavet\* vedāna samjñā samskara  
 vijñānam asamkhyeyam aprameyam aparimanam bhavet\* bhagavan aha /  
 syat subhute paryāyo 2 yena paryāyena rupam apy asamkhyeyam aprameyam  
 aparimanam bhavet\* vedāna samjñā samskara vijñānam apy  
 asamkhyeyam aprameyam aparimanam bhavet\* aha / katamena bhagavan  
 paryāyena rupam apy 3 asamkhyeyam aprameyam aparimanam bhaved  
 vedāna samjñā samskara vijñānam apy asamkhyeyam aprameyam bhavet\*  
 bhagavan aha / rupam api subhute sunyam asamkhyeyam aprameyam 4  
 aparimanam / vedāna samjñā samskara vijñānam api subhute  
 sunyam asamkhyeyam aprameyam aparimanam aha / kim punar bhagavān  
 rupam eva sunyam vedāna samjñā samskara vijñānam eva sunyam /  
 na punah 5 sarvadharmāḥ sunyāḥ bhagavan aha / tat kim manyase  
 subhute nanu mayā sarvadharmāḥ sunyā ity akhyataḥ aha / sunyā  
 bhagavan sarvadharmā ity tathagatenakhyata ya ca bhagavān sunyata /

aksayapi 6 sa / aprameyapi sa aparimanapi sa na hi bhagavam  
sunyatayah samkhyopalabhyate na pramanam na parimanam  
upalabhyate / tasmā tarhi bhagavam naisan dharmanam arthato 7 va  
vyamjanato va nanakaranam upalabhyate / bhagavan aha / evam etat  
subhute evam etat\* naisan dharmanam arthato va vyamjanato va  
nanakaranam upalabhyate / anabhilapyam etat subhute  
tathagatenabhilaptam 8 aksayam iti va aprameyam iti va / sunyam iti va  
animittam iti va apranihitam iti va anabhisamskaram iti va anutpada  
iti va viraga iti va nirodha iti va nirvanam 9 iti va /  
desanabhinirharanirdesa esa tathagatasyaksayam iti va yavan  
nirvanam iti va / aha / ascaryam bhagavan yavac cedam  
dharmanam dharmata tathagatena desita anabhilapya / yathaham  
bhagavato 10 bhasitasyartham ajanami / sarvadharmā eva bhagavann  
anabhilapyah / bhagavan aha / evam etat subhute evam etat\* sarvadharmā  
subhute anabhilapyah ya subhute dharmanam anabhilapyata sa 11  
sunyata na ca sunyatayam kim cid abhilapitam nāpi sunyata sakya  
abhilapitum aha / kaccit punar bhagavann anabhilapyasyarthasya vrddhir  
va parihanir va / bhagavan aha / no hidam subhute na subhute 12  
anabhilapyasyarthasya vrddhir va parihanir va / aha / sacet punar  
bhagavann anabhilapyasyarthasya naiva vrddhir na parihanis tad  
danaparamitaya api bhagavam na vrddhir na parihanir bhavisyati /  
evam 13 silaparamitayah ksantiparamitayah viryaparamitayah  
dhyānaparamitayah prajñāparamitayah api na vrddhir na parihanir  
bhavisyati / cātumnā smṛtyupasthānam yavad  
aryastamgasya

[gbm 577.1 = lpg(ch) 205r] margasya astanam vimoksanam  
navanam anupurvasamapattinam dasanam tathagatabalanam  
cātumnā vaisaradyanam catasrnā pratisamvidam  
mahamaitrya mahakarunaya astādanam avenikanam  
buddhadharmanam 2 na vrddhir na parihanir bhavisyati /  
sannam paramitanam abhavo bhavisyati / yavad  
astādanam avenikanam buddhadharmanam abhavo bhavisyati  
/ esam ca dharmanam abhavat sarvakarajñātaya apy abhavo 3  
bhavisyati / sarvakarajñātaya abhavat ko hy anuttaram  
samyaksambodhim abhisambuddhyate / abhisambhotsyate va / bhagavan aha  
/ evam etat subhute evam etat\* nanabhilapyasyarthasya vrddhir va  
parihanir va / sa 4 cet punar subhute bodhisatvasya mahasatvasya  
prajñāparamitayāñ caratah prajñāparamitam bhavayatah  
prajñāparamitayam yogam apadyamanasyopayakusalasya naivam bhavaty  
aham prajñāparamitayam 5 vivardhe evam yavad danaparamitayam  
vivarde / atha ca punar asyaivam bhavati namadheyamatram etad yad uta  
danaparamita / sa danaparamitayam carams tam manasikarams  
tams cittotpadams 6 tani ca kusalamulani anuttarasyam  
samyaksambodhau parinamayati tatha ca parinamayati / yatha sanuttara  
samyaksambodhih evam silaparamitayam ksantiparamitayam  
viryaparamitayam 7 dhyānaparamitayam prajñāparamitayam

carams tam manasikarams tams cittotpadams tani  
kusalamulani anuttarasyam samyaksambodhau parinamayati / tatha ca  
parinamayati / yathanuttara 8 samyaksambodhih aha katham bhagavamn  
anuttara samyaksambodhih / bhagavan aha / ya subhute  
sarvadharmanam tathata sanuttara samyaksambodhih / aha /  
katamesam bhagavam sarvadharmanam tathatanuttara 9  
samyaksambodhih / bhagavan aha / ya subhute rupasya tathata yavad  
ya nirvanasya tathata sanuttara samyaksambodhih sa naiva vardhate  
na parihyate tat subhute bodhisatvo mahasatvah 10 prajñaparamitaya  
avirahito bhiksnam bahulam viharati na kasya cid dharmasya vrddhir  
va parihanim va samanupasyati / evam khalu subhute  
anabhilapyasyarthasya naiva vrddhir na 11 parihani / evam khalu  
subhute danaparamitaya silaparamitaya ksantiparamitaya  
viryaparamitaya dhyana-paramitaya prajñaparamitaya naiva vrddhir  
na parihanih / evam 12 yavat pratisamvidam na vrddhir na  
parihanih / evam khalu subhute bodhisatvena mahasatvena  
prajñaparamitayam caritavyam / avrddhyaparihaniyogena /

— Larger Prajñaparamita (Academic edition — see source file header)